

瓷藝與畫藝

二十世紀前期的中國瓷器

Brush and Clay

Chinese Porcelain of the Early 20th Century

22.6.1990 – 23.9.1990



封面：

王步（1896—1968）
青花花鳥圖扁瓶
1920—1935

Cover:

WANG Bu (1896-1968)
Bird and reeds; birds and
flowers
Moon flask painted on both
sides in underglaze blue
1920-1935



香港市政局主辦，香港藝術館策劃
Presented by the Urban Council Hong Kong
Organized by the Hong Kong Museum of Art

前言

中國瓷器藝術的成就是在陶器的基礎上演變而來的。其始，陶器只是爲了滿足實用的需求而製造，其後才漸漸向裝飾方面發展，其極至者，更只講求美觀而忽略了實用的需求。在瓷器出現之後，其精美實用的器型，更能配合多樣化的裝飾手法如印花、刻花、模印、貼花、彩繪和施釉等，使瓷器的藝術更臻完美。

可以這樣說，從新石器時代的彩繪陶器出現開始到明中葉西方琺瑯傳入中國爲止的二三千年之間，中國的陶瓷器都是與其相應的裝飾有不可分割的關係。例如在宋代，宋代一向被視作中國陶瓷器的正統時期，陶匠喜在陶器上施以簡單樸實的裝飾手法，這不但增添器皿的美感，而且令其型制倍加突出。

及至明代，其陶瓷藝術的成就更誇越前代，其時的瓷器胎骨細緻，而釉下的青花及釉上的彩繪方法，更有着長足的發展，瓷器表面的裝飾質素往往成爲判斷一件瓷器好壞的指標。

瓷器的生產，雖然在明清之際受到改朝換代的影響，不過在瓷器表面作裝飾的傳統，則沒有什麼改變。在清代，利用西方傳入的琺瑯彩來繪畫瓷器，則有增加的趨勢。早期的琺瑯彩是施用於裝飾金屬器皿的，這些金屬器皿最普遍的是銅器，但間亦有金器和銀器，而廣爲人知的景泰藍，亦是琺瑯爲飾的。琺瑯彩繪畫瓷器出現之後，其受歡迎的程度是其他琺瑯器無可比擬的。

在衆多形式的琺瑯器物之中，以銅胎畫琺瑯與瓷胎畫琺瑯最爲接近。銅胎畫琺瑯出現在清初期間，其製作方法是首先在銅胎的表面塗上琺瑯彩，然後入窯烘燒，燒後在這層琺瑯彩上繪畫裝飾圖案，再入窯烘燒一次。瓷胎畫琺瑯的製法與此差不多，只是銅胎與瓷胎的分別而已。瓷胎畫琺瑯之中，有一類稱作古月軒瓷，是琺瑯器中的精品。這類古月軒瓷是由北京造辦處轄下的其中一個宮中作繪畫琺瑯紋飾的。最早的古月軒瓷出現在康熙年間。郭葆昌的《瓷器概況》中稱瓷胎畫琺瑯的製作始於康熙二十年（一六八一），其時臧應選爲景德鎮的督陶官。據康熙和雍正的內府檔案，瓷胎畫琺瑯亦稱作琺瑯瓷器和畫琺瑯瓷。粉彩這名稱，要晚至光緒才出現。

粉彩琺瑯色彩豐富多變，在瓷胎上繪畫紋飾就像繪畫中國畫一樣，所以陶瓷藝人很多時都採用國畫中的技巧來繪畫瓷器。在繪畫時先在器胎上施以一層玻璃白，然後在其上依紋飾的需要塗以琺瑯，再用乾淨毛筆慢慢將之洗開，畫面因而有陰陽層次。二十世紀的粉彩瓷器，無論在畫工或質料上均達至空前的高水平。

本展覽包括有一百六十五項展品，是關善明先生十年來的蒐集心血，其中有“珠山八友”及同時代藝人作品，此外更有一些極富爭論性，帶有洪憲年款的作品。希望透過這展覽，使各界人士對二十世紀前期景德鎮的陶瓷藝術發展情況有更深入的认识，並且能引起學術界和同好的研究興趣。

本人代表市政局向關善明先生致謝，關氏慷慨借出其珍藏使本展覽得以成功展出。又關氏和劉新園先生爲本目錄撰寫文章，提供許多珍貴資料及意見，使本目錄更具學術性，此外李潤桓先生和吳繼遠先生協助釋文，於此一併致謝。本人謹希望這展覽及關氏的研究只是一個開端，能夠引發更多人去研究這段少爲人注意的瓷器史是我們的願望。

朱錦鸞

香港藝術館館長（藏品）

一九九〇年四月

Foreword

Chinese porcelain is the quintessential evolvement out of pottery. Originally designed to serve functional ends, pottery soon became an object of beauty over and above its utilitarian aspect. Functional forms were refined with multifarious techniques, which included painting on the paste, impressing, incising, glazing, moulding, appliqué, openwork, as well as underglaze and overglaze painting.

During the many centuries between the appearance of painted neolithic pottery and the use of western-type enamels as a decorative material on stoneware in mid Ming, each period in China distinguished itself with its unique ceramic forms and their associated decorations. The classic period was the Song, when potters embellished their pieces with discreet and subtle decorations that enhanced rather than distracted from the integrity of their pure ceramic forms.

Ceramics in the Ming period surpassed their predecessors in the refinement of the fabric and underwent tremendous development in underglaze-blue decoration. What was before a mere embellishment now assumed increasing prominence, so that porcelain served as the vehicle of both overglaze and underglaze painting. Surface decoration became an important — perhaps the most important — criterion for judging porcelain, eclipsing form as the most basic aspect of a ceramic artefact.

Despite the inevitable disruption that was caused by the dynastic change from Ming to Qing, ceramic forms continued to serve as surfaces for decoration from the transitional period into the Qing. The increasing use of western-type enamels to decorate porcelain in the Qing period brought a new dimension to porcelain painting.

Enamelling was originally done on metal, most commonly on copper, and occasionally on gold and silver. The best known product of enamelling is cloisonné. Although enamel painting was also done on metal ground, it was not fully appreciated until porcelain was utilized as the ground.

Painted enamel (*hua falang*) first appeared in the early Qing period. The metal core was covered with an overall enamel and fired; the painted decoration was then applied, and the object fired a second time. When porcelain replaced metal as the surface for painting, the same enamel pigment used for the painting was referred to as *falang cai*. The most precious enamel-painted porcelain is known as Guyue Xuan, a type of extremely fine porcelain commissioned by the emperor and with the enamel decoration painted in the palace workshop. The earliest Guyue Xuan piece is dated to the Kangxi period. Guo Baochang in his *Ciqi kaikuang* (Introduction to Porcelain) placed the beginning of the production of porcelain enamelling in the twentieth year of Kangxi (1681) when Cang Yingxuan was appointed to supervise the production of porcelain in Jingdezhen. In the imperial archives of the palace workshop of the Kangxi and Yongzheng periods, references were made to *citai hua falang* (painted enamel on porcelain core), *falang ciqu* (enamelled porcelain), and *hua falang ci* (enamel-painted porcelain). It was not until the Guangxu period that painted enamel was generally referred to as *fencai*.

The versatility of *fencai* enamel allows the porcelain painter to borrow many techniques from traditional Chinese painting. When a glassy paste (*bole bai*) was applied on the porcelain surface as a ground for painting, many gradations of tone and intensities of colour could be achieved. The ground of glassy paste served the same purpose as gesso on canvas.

The most outstanding feature of porcelain decoration in the early twentieth century is the predominance of painting with enamels, which reached a new height of sophistication and refinement. This exhibition features 165 items of early twentieth century porcelain from the collection of Mr Simon Kwan who has assembled this impressive collection in the last ten years. Other than a comprehensive coverage of the works by the Eight Friends of Zhushan and their contemporaries, this exhibition also comprises a group of archaistic pieces as well as examples of the controversial Hongxian ware. Through this exhibition Jingdezhen porcelain of the early twentieth century can be studied and better understood.

On behalf of the Urban Council, I would like to thank Mr Simon Kwan most sincerely for making this important collection available for exhibition. The state of scholarship is also greatly enhanced by the articles written by Mr Simon Kwan himself and Mr Liu Xinyuan who has uncovered much important biographical material from otherwise unknown sources. I would also like to thank Mr Lee Yun Woon and Mr Ng Kai Yuen for their assistance in deciphering many of the inscriptions on the exhibits. In presenting this exhibition, we hope that Mr Simon Kwan's pioneering effort in the collecting and research in this hitherto understudied area will generate further research to fill a gap in the history of Chinese porcelain.

Christina Chu

Curator (Collections)

April 1990





73



42



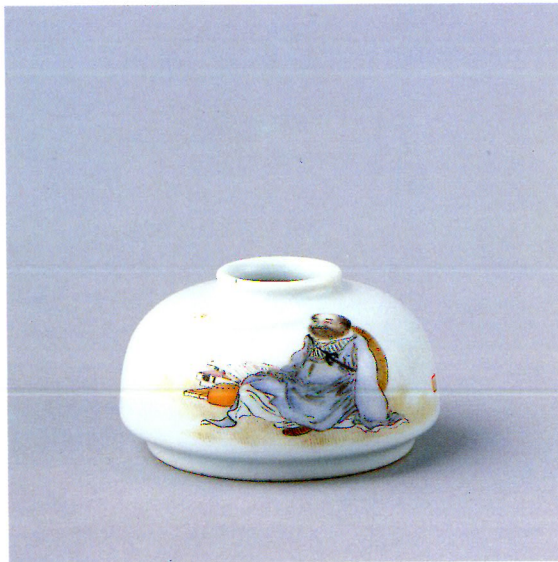
147



102



5



110



83



150



澄東學步最占鮮
芳又向林敗中獨擅
場畢竟先開言
先發爭如雪裏
又添香嫩宋人法
甲戌夏青
齊白石

展品目錄

- | | | | |
|--|--|---|---|
| 1 程門（1908前卒）
彩繪携琴訪友瓷板
1875—1896 | 14 王琦（1884—1937）
彩繪迦葉尊者瓷板
1912—1925 | 28 王琦（1884—1937）
彩繪釣叟圖瓷瓶
約1933 | 42 程意亭（1895—1948）
彩繪翠荷圖瓷板
1925—1948 |
| 2 程門（1908前卒）
彩繪山水瓷瓶
1875—1896 | 15 王琦（1884—1937）
彩繪洛神圖瓷板
1912—1925 | 29 王琦（1884—1937）
彩繪童子羅漢瓷板
1932 | 43 程意亭（1895—1948）
彩繪翠荷圖瓷板
1925 |
| 3 作者不詳
彩繪花卉圖小杯一對
1910—1930 | 16 王琦（1884—1937）
彩繪巫山神女瓷板
1912—1925 | 30 王琦（1884—1937）
彩繪龍山落帽圖瓷板
1932 | 44 程意亭（1895—1948）
彩繪松鶴延年瓷板
1936 |
| 4 作者不詳
彩繪三星瓷瓶
約1916 | 17 王琦（1884—1937）
彩繪嫦娥瓷板
1912—1925 | 31 汪野亭（1884—1942）
彩繪山水瓷瓶
1910—1920 | 45 程意亭（1895—1948）
彩繪菊鳥圖瓷板
1936 |
| 5 潘匋宇（約1887—1926）
彩繪人物瓜果花卉圖方瓷瓶
1920 | 18 王琦（1884—1937）
彩繪東海麻姑瓷板
1912—1925 | 32 汪野亭（1884—1942）
彩繪崇山高士圖瓷板
1930* | 46 程意亭（1895—1948）等
彩繪山水松鶴書法方瓷瓶
1937 |
| 6 潘匋宇（約1887—1926）
彩繪四老圖瓷瓶
1912—1926 | 19 王琦（1884—1937）
彩繪高士賞梅圖瓷板
1912—1925 | * 此瓷板與五十號的紀年瓷板
原屬同一筆筒的兩面。 | |
| 7 潘匋宇（約1887—1926）
彩繪美人圖瓷瓶
1912—1926 | 20 王琦（1884—1937）等
彩繪山水人物書法方瓷瓶
1921 | 33 汪野亭（1884—1942）
彩繪山水瓷瓶
1932 | 47 程意亭（1895—1948）
彩繪香遠益清圖瓷板
1939 |
| 8 汪曉棠（1885—1924）
彩繪故事人物瓷板四張
1912—1924
(1) 龍山落帽瓷板
(2) 赤壁夜遊瓷板
(3) 漁父圖瓷板
(4) 梅妻鶴子瓷板 | 21 王琦（1884—1937）
彩繪鍾馗濯足圖瓷瓶
1929 | 34 汪野亭（1884—1942）
彩繪山水瓷瓶
1930—1935 | 48 程意亭（1895—1948）
彩繪荷塘水鳥瓷板
1939 |
| 9 汪曉棠（1885—1924）
彩繪息獵圖瓷瓶
1916—1924 | 22 王琦（1884—1937）
彩繪鍾馗瓷板
1930 | 35 汪野亭（1884—1942）
彩繪山水瓷瓶
1935 | 49 程意亭（1895—1948）
彩繪松鶴圖瓷板
1948 |
| 10 傅王琦（1884—1937）作
彩繪故事人物方筆筒
1912—1925 | 23 王琦（1884—1937）
彩繪鍾馗瓷板
1931 | 36 汪野亭（1884—1942）
彩繪山水瓷瓶
1930—1935 | 50 何許人（1882—1940）
彩繪孤山放鶴圖瓷板
1930 |
| 11 王琦（1884—1937）
彩繪布袋和尚瓷板
1912—1925 | 24 王琦（1884—1937）
彩繪漁婦孤舟瓷板
1927 | 37 汪野亭（1884—1942）
彩繪登高圖瓷板
1935 | 51 何許人（1882—1940）
彩繪雪旅圖瓷瓶
1930—1940 |
| 12 王琦（1884—1937）
彩繪達摩像瓷板
1912—1925 | 25 王琦（1884—1937）
彩繪木蘭從軍瓷板
1931 | 38 汪野亭（1884—1942）
彩繪溪山煙雨圖瓷板
1936 | 52 何許人（1882—1940）
彩繪寒江獨釣圖印泥盒
1932 |
| 13 王琦（1884—1937）
彩繪無量壽佛瓷板
1912—1925 | 26 王琦（1884—1937）
彩繪春夜宴桃李園瓷板
1928 | 39 汪野亭（1884—1942）
彩繪雲壑飛泉圖瓷板
約1936 | 53 何許人（1882—1940）
彩繪讀書圖筆筒
1930—1940 |
| | 27 王琦（1884—1937）
彩繪釣叟圖瓷瓶
1933 | 40 汪野亭（1884—1942）
彩繪青綠山水瓷板
1937 | 54 田鶴仙（1894—1952）
彩繪山水瓷瓶
1933 |
| | | 41 汪野亭（1884—1942）
彩繪溪山煙雨圖瓷板
1935—1942 | 55 田鶴仙（1894—1952）
彩繪折枝梅花瓷板
1934 |

56	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪梅樹瓷板 1935	70 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪鳥石圖瓷板 約1941	84 徐仲南 （ 1872－1952 ） 彩繪吟風弄月圖瓷板 1935	98 涂菊亭 （ 1970卒 ） 彩繪淵明賞菊瓷瓶 1931	112 劉希任 （ 1906－1967 ） 彩繪高士童子瓷瓶一對 1930－1940	126 作者不詳 彩繪西方人物印泥盒 1930－1940	140 作者不詳 彩繪春燕圖瓷瓶 1925－1940	154 作者不詳 彩繪故事人物瓷瓶 1916－1930
57	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪折枝梅花瓷板 1935	71 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪以介眉壽圖瓷板 1941	85 徐仲南 （ 1872－1952 ） 彩繪竹石圖瓷瓶 1941	99 涂菊亭 （ 1970卒 ） 彩繪高仕圖印泥盒 1932	113 吳震 （活躍於1920－1949 ） 青花羅漢瓷瓶 1920－1949	127 作者不詳 彩繪西方仕印泥盒 1930－1940	141 作者不詳 彩繪竹鳥圖瓷瓶 1930－1940	155 作者不詳 彩繪嬰戲圖瓷瓶 1930－1949
58	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪翠竹寒梅瓷板 1936	72 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪雄雞圖瓷板 1943	86 王步 （ 1896－1968 ） 青花東坡賞硯圖瓷板 1939	100 涂菊亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水瓷瓶 1930－1940	114 王錫長 （ 1922生 ） 彩繪美人圖瓷瓶 1943	128 作者不詳 彩繪郎世寧乾隆甲冑圖瓷瓶 1930－1940	142 作者不詳 彩繪牧羊圖扁瓷瓶 1925－1940	156 作者不詳 彩繪釣叟圖瓷瓶 1939
59	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪歲寒山水瓷板 1939	73 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪春鳥圖瓷板 1942	87 王步 （ 1896－1968 ） 青花菊花紋瓷瓶 1920－1935	101 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水瓷瓶 1930－1949	115 鄒文侯 （ 1951卒 ） 彩繪松鶴延年圖瓷瓶 1936	129 作者不詳 彩繪郎世寧百駿圖瓷板 1930－1940	143 作者不詳 彩繪明皇試馬圖瓷瓶 1925－1940	157 作者不詳 彩繪仙女獻花圖瓷瓶 1920－1930
60	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪梅樹瓷板 1943	74 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪白頭翁瓷板 約1942	88 王步 （ 1896－1968 ） 青花花鳥圖扁瓶 1920－1935	102 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水瓷水盂 1930－1949	116 蓬萊山館主人 彩繪教兒讀書瓷瓶 1937	130 作者不詳 彩繪駿馬圖瓷瓶 1930－1940	144 作者不詳 墨彩山水圖瓷瓶 1925－1940	158 作者不詳 彩繪山水方瓷瓶 1920－1949
61	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪梅樹瓷板 1944	75 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪松蟬方瓷瓶 1930－1943	89 王步 （ 1896－1968 ） 青花樹鳥圖瓷瓶 1920－1935	103 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水瓷瓶 1930－1949	117 余翰青 （ 1902－1987 ） 彩繪雙鹿圖印泥盒 1941	131 作者不詳 彩繪西方人物瓷瓶 1925－1940	145 作者不詳 彩繪山水方瓷瓶 1925－1940	159 作者不詳 蘋果綠釉水盂 1925－1940
62	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪梅樹瓷板 1945	76 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪花蝶圖瓷瓶 1940－1949	90 傅王步 （ 1896－1968 ）作 青花花卉紋瓷瓶 1920－1935	104 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水瓷瓶 1930－1942	118 余翰青 （ 1902－1987 ） 彩繪暖春圖瓷板 1948	132 作者不詳 彩繪西方仕女瓷瓶 1925－1940	146 作者不詳 彩繪開光山水方瓷瓶 1925－1940	160 作者不詳 黃釉太白尊 1912－1949
63	田鶴仙 （ 1894－1952 ） 彩繪梅樹瓷板 1946	77 劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪白頭翁瓷板 1940－1949	91 張志湯 （ 1893－1971 ） 彩繪赤壁夜遊圖瓷板 1937－1944	105 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水印泥盒 1930－1949	119 方雲峯 （ 1897－1957 ） 彩繪女蘿瓷板 1925－1949	133 作者不詳 彩繪仕女嬰戲圖瓷瓶 1925－1940	147 作者不詳 彩繪雞食圖杯一對 1925－1940	161 作者不詳 青釉印阿拉伯文長頸瓶 1912－1949
64	王大凡 （ 1888－1961 ） 彩繪採菊圖瓷板 1928	78 鄧碧珊 （ 1874－1969 ） 彩繪游魚圖瓷板 1927	92 張志湯 （ 1893－1971 ） 彩繪漢宮秋月圖瓷板 1939	106 汪小亭 （ 1970卒 ） 彩繪山水印泥盒 1930－1949	120 方雲峯 （ 1897－1957 ） 彩繪仕女圖瓷板 1925－1949	134 作者不詳 彩繪鳥石圖瓷瓶 1925－1940	148 作者不詳 彩繪飛蝶圖小杯一對 1916－1930	162 作者不詳 胭脂紅小杯一對 1925－1940
65	王大凡 （ 1888－1961 ） 彩繪東坡遊承天寺瓷板 1928	79 鄧碧珊 （ 1874－1930 ） 彩繪宜子宜孫瓷板 1928	93 張志湯 （ 1893－1971 ） 彩繪山水圖瓷瓶 1937－1944	107 汪大淪 （ 1901－1953 ） 彩繪淺絳松蔭對奕山水瓶 1930－1940	121 張沛軒 （活躍於1920－1949 ） 彩繪游魚圖瓷板 1925－1949	135 萬雲碧 （活躍於1930－1950 ） 彩繪樂我琴瑟圖瓷瓶 1942	149 作者不詳 彩繪漁叟圖瓷瓶一對 1916－1930	163 梁兌石 （活躍於1920－1937 ） 爐鈞釉印泥盒 1920－1937
66	王大凡 （ 1888－1961 ） 彩繪故事人物瓷瓶 1931	80 鄧碧珊 （ 1874－1930 ） 彩繪游魚圖瓷板 1925－1930	94 張志湯 （ 1893－1971 ） 彩繪郊原散牧圖瓷板 1942	108 汪大淪 （ 1901－1953 ） 彩繪觀瀑圖瓷板 1940－1949	122 程芸農 （活躍於1940年代 ） 彩繪花鳥圖瓷板 1940－1949	136 梁兌石 （活躍於1920－1937 ） 彩繪故事人物瓷瓶一對 1930－1937	150 作者不詳 墨彩山水庭園圖水丞 1916－1949	164 作者不詳 豇豆紅釉水盂 1912－1949
67	王大凡 （ 1888－1961 ） 彩繪仕女下棋圖印泥盒 1931	81 鄧碧珊 （ 1874－1930 ） 彩繪鯢魚圖瓷板 1929	95 傅張志湯 （ 1893－1971 ）作 彩繪青綠山水瓷板 1937－1944	109 劉希任 （ 1906－1967 ） 彩繪老人瓷板 1930－1940	123 畢伯濤 （ 1885－1961 ） 彩繪鳥樂圖瓷板 1930－1949	137 作者不詳 彩繪豕狼圖瓷瓶 1940－1949	151 作者不詳 彩繪兒戲圖瓷瓶 1930－1949	165 作者不詳 釉下彩繪花卉圖瓣口鉢 1921
68	王大凡 （ 1888－1961 ） 彩繪人物瓷板 1936	82 鄧碧珊 （ 1874－1930 ） 彩繪游魚圖瓷板 1925－1930	96 曾龍昇 （ 1900－1964 ） 瓷塑人物頭像 1940－1949	110 劉希任 （ 1906－1967 ） 彩繪高仕菊花圖水盂 1930－1940	124 作者不詳 彩繪貓蝶圖印泥盒 1930－1940	138 作者不詳 彩繪瑞松圖瓷瓶 1940－1949	152 作者不詳 彩繪折枝梅鳥水丞 1930－1949	
69	劉雨岑 （ 1904－1969 ） 彩繪花鳥圖瓷瓶 1922－1943	83 徐仲南 （ 1872－1952 ） 彩繪柳葉鳴蟬圖印泥盒 1934	97 傅曾龍昇 （ 1900－1964 ）作 瓷塑人物頭像 1940--1949	111 劉希任 （ 1906－1967 ） 彩繪福在眼前人物瓶 1930－1940	125 作者不詳 彩繪松鼠葡萄印泥盒 1930－1940	139 作者不詳 彩繪花地開光山水瓷瓶 1925－1940	153 作者不詳 彩繪青釉地開光山水瓷瓶 1916－1940	

List of Exhibits

1	CHENG Men (died before 1908) Landscape Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1875-1896	10	Attributed to WANG Qi (1884-1937) Four narrative scenes with figures Square brush holder painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	19	WANG Qi (1884-1937) Scholar admiring plum blossoms Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	27	WANG Qi (1884-1937) Old angler and attendant Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1933	36	WANG Yeting (1884-1942) Landscape Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1930-1935	45	CHENG Yiting (1895-1948) Bird and chrysanthemums Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936	53	HE Xuren (1882-1940) Snow scene Brush holder painted in <i>fencai</i> enamels 1930-1940	62	TIAN Hexian (1894-1952) Prunus, in the style of Wang Mian Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1945
2	CHENG Men (died before 1908) Landscape Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1875-1896	11	WANG Qi (1884-1937) The monk Budai and two children Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	20	WANG Qi (1884-1937) and calligraphers Figures in narrative scenes, and calligraphy Square vase painted on two sides in <i>fencai</i> enamels Dated 1921	28	WANG Qi (1884-1937) Old angler and attendant Vase painted in <i>fencai</i> enamels c. 1933	37	WANG Yeting (1884-1942) Landscape Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1935	46	CHENG Yiting (1895-1948) and calligrapher Crane and pine tree; landscape; and calligraphy Square vase painted on two sides in <i>fencai</i> enamels Dated 1937	54	TIAN Hexian (1894-1952) Spring landscape, in the style of Tang Yin Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1933	63	TIAN Hexian (1894-1952) Prunus, in the style of Wang Mian Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1946
3	Artist unknown Flowers Pair of cups painted in <i>fencai</i> enamels 1910-1930	12	WANG Qi (1884-1937) Bodhidharma Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	21	WANG Qi (1884-1937) Zhong Kui washing his feet Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1929	29	WANG Qi (1884-1937) Lohan and children, in the style of Huang Shen Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1932	38	WANG Yeting (1884-1942) Misty peaks and stream, in the style of Shitao Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936	47	CHENG Yiting (1895-1948) Birds wading by lotuses, in the style of Zhang Xiong Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1939	55	TIAN Hexian (1894-1952) Plum blossoms, in Song style Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1934	64	WANG Dafan (1888-1961) Tao Yuanming's homecoming Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1928
4	Artist unknown The gods of Happiness, Wealth and Longevity Vase painted in <i>fencai</i> enamels c. 1916	13	WANG Qi (1884-1937) Amitabha Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	22	WANG Qi (1884-1937) Zhong Kui Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1930	30	WANG Qi (1884-1937) Scholar on a windy peak Porcelain plaque painted in <i>qianjiang</i> -like enamels Dated 1932	39	WANG Yeting (1884-1942) Cascading waterfall, in the style of Shitao Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936	48	CHENG Yiting (1895-1948) Birds wading by lotuses, in the style of Zhang Xiong Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1939	56	TIAN Hexian (1894-1952) Plum blossoms in moonlight in the style of Wang Mian Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1935	65	WANG Dafan (1888-1961) Su Dongpo and friend visiting the Chengtian Temple Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1928
5	PAN Taoyu (c. 1887-1926) Figures, fruit and vegetables Square vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1920	14	WANG Qi (1884-1937) Mahakasyapa Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	23	WANG Qi (1884-1937) Zhong Kui examining his face in a mirror Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1931	31	WANG Yeting (1884-1942) Landscape Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1910-1920	40	WANG Yeting (1884-1942) Autumn landscape Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1937	49	CHENG Yiting (1895-1948) Two cranes, pine trees and waterfall Porcelain plaque in <i>fencai</i> enamels Dated 1948	57	TIAN Hexian (1894-1952) Plum blossoms in early morning sun in the style of Wan Shanglin Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1935	66	WANG Dafan (1888-1961) Emperor and praying maiden Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1931
6	PAN Taoyu (c. 1887-1926) Four old men Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1926	15	WANG Qi (1884-1937) The nymph of the Luo River Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	24	WANG Qi (1884-1937) River landscape Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1927	32	WANG Yeting (1884-1942) Hermit on mountain path Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Datable to 1930* * This and the dated plaque no. 50 were originally two sides of the same square brush holder	41	WANG Yeting (1884-1942) The White Pagoda Temple in misty rain Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1935-1942	50	HE Xuren (1882-1940) Liberating a crane from Gushan Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1930	58	TIAN Hexian (1894-1952) Prunus and bamboo, in the style of Wang Mian Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936	67	WANG Dafan (1888-1961) Two ladies playing chess Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1931
7	PAN Taoyu (c. 1887-1926) Figure of a lady Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1926	16	WANG Qi (1884-1937) The nymph of Mount Wu Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	25	WANG Qi (1884-1937) The lady Hua Mulan disguised as a soldier Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1931	33	WANG Yeting (1884-1942) Early autumn, in the style of Wang Hui Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1932	42	CHENG Yiting (1895-1948) Birds and lotuses Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1925-1948	51	HE Xuren (1882-1940) Traveller in snow-covered mountain Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1930-1940	59	TIAN Hexian (1894-1952) Winter landscape, in the style of Wang Mian Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1939	68	WANG Dafan (1888-1961) Figures promenading Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936
8	WANG Xiaotang (1885-1924) Four narrative scenes A set of four porcelain plaques painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1924	17	WANG Qi (1884-1937) The Moon Maiden Chang E Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925	26	WANG Qi (1884-1937) Literary gathering as described in Li Bo's "Preface to the Spring Night Banquet in the Plum and Peach Garden" Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1928	34	WANG Yeting (1884-1942) The silent mountains, in the style of Wang Hui Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1930-1935	43	CHENG Yiting (1895-1948) Birds and lotuses Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1925	52	HE Xuren (1882-1940) Lone angler in winter Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1932	60	TIAN Hexian (1894-1952) Plum blossoms in spring Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1943	69	LIU Yucen (1904-1969) Bird and peonies Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1922-1943
9	WANG Xiaotang (1885-1924) Restraining from the hunt Vase painted in <i>fencai</i> enamels 1916-1924	18	WANG Qi (1884-1937) Magu of the Eastern Sea Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels 1912-1925			35	WANG Yeting (1884-1942) Watching the waterfall, in the style of Wang Hui Vase painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1935	44	CHENG Yiting (1895-1948) Crane and pine tree Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1936	61	TIAN Hexian (1894-1952) Old prunus Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels Dated 1944	70	LIU Yucen (1904-1969) Birds, flowers and rocks, in the style of Hua Yan Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels c. 1941		

- | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|----|--|----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|---|-----|--|
| 71 | LIU Yucen (1904-1969)
Bird and prunus, in the style of Hua Yan
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1941 | 80 | DENG Bishan (1874-1930)
Fish and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1930 | 89 | WANG Bu (1896-1968)
Bird and twigs
Vase painted in underglaze blue
1920-1935 | 98 | TU Juting (died 1970)
Recluse admiring chrysanthemums, in the style of Huang Shen
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1931 | 108 | WANG Dacang (1901-1953)
Watching the waterfall
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 | 118 | YU Hanqing (1902-1987)
Bird and chicks
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1948 | 127 | Artist unknown
European lady in outdoor setting
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 136 | LIANG Duishi (active 1920-1937)
Narrative scenes with figures
Pair of vases painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1937 |
| 72 | LIU Yucen (1904-1969)
Cocks, pine tree and rocks
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1943 | 81 | DENG Bishan (1874-1930)
Mandarin perch and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1929 | 90 | Attributed to WANG Bu (1896-1968)
Chrysanthemums
Vase painted in underglaze blue
1920-1935 | 99 | TU Juting (died 1970)
Listening to the oriole
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1932 | 109 | LIU Xiren (1906-1967)
Old man with opened book
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 119 | FANG Yunfeng (1897-1957)
Cai Nüluo embroidering
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1949 | 128 | Artist unknown
The emperor Qianlong inspecting the troops, after a painting by Lang Shining
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 137 | Artist unknown
Pig and wolf
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 |
| 73 | LIU Yucen (1904-1969)
Birds and flowers
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1942 | 82 | DENG Bishan (1874-1930)
Fish and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1930 | 91 | ZHANG Zhitang (1893-1971)
Nocturnal excursion to the Red Cliff
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1937-1944 | 100 | TU Juting (died 1970)
Landscape
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 110 | LIU Xiren (1906-1967)
Seated monk
Water container painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 120 | FANG Yunfeng (1897-1957)
Lady by a willow
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1949 | 129 | Artist unknown
Horses fording a stream, after a section of "One hundred stallions" by Lang Shining
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 138 | Artist unknown
Bird and pine trees
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 |
| 74 | LIU Yucen (1904-1969)
Bird and flowers
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
c. 1942 | 83 | XU Zhongnan (1872-1952)
Cicada and willow
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1934 | 92 | ZHANG Zhitang (1893-1971)
Autumn moon over Han palace
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1939 | 101 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 111 | LIU Xiren (1906-1967)
Seated recluse
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 121 | ZHANG Peixuan (active 1920-1949)
Fish and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1949 | 130 | Artist unknown
Horses reposing under trees
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 139 | Artist unknown
Landscapes in panels on floral ground
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 |
| 75 | LIU Yucen (1904-1969)
Cicada; pine tree; and calligraphy
Square vase painted on two sides in <i>fencai</i> enamels
1930-1943 | 84 | XU Zhongnan (1872-1952)
Slender bamboo in moonlight, in the style of Dai Xi
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1935 | 93 | ZHANG Zhitang (1893-1971)
Landscape
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1937-1944 | 102 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape
Water container painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 112 | LIU Xiren (1906-1967)
Scholar and attendant
Pair of vases painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 122 | CHENG Yunnong (active 1940s)
Bird and flowers
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 | 131 | Artist unknown
Two Europeans in garden setting
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 | 140 | Artist unknown
Swallows and flowers
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 |
| 76 | LIU Yucen (1904-1969)
Butterfly and flowers
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 | 85 | XU Zhongnan (1872-1952)
Bamboo, rocks and waterfall, in the style of Su Dongpo
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1941 | 94 | ZHANG Zhitang (1893-1971)
Two horses grazing by riverbank
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1942 | 103 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 113 | WU Zhen (active 1920-1949)
Seated monk
Vase painted in underglaze blue
1920-1949 | 123 | BI Botao (1885-1961)
Bird and willow branch
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 132 | Artist unknown
European lady and dog in garden
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 | 141 | Artist unknown
Warbling bird and bamboo
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 |
| 77 | LIU Yucen (1904-1969)
Bird on bare branch
Porcelain plaque of folding fan shape painted in <i>fencai</i> enamels
1940-1949 | 86 | WANG Bu (1896-1968)
Su Dongpo inspecting an inkstone
Porcelain plaque painted in underglaze blue
Dated 1939 | 95 | Attributed to ZHANG Zhitang (1893-1971)
Landscape
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
1937-1944 | 104 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape, in the style of Wang Hui
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1942 | 114 | WANG Xiliang (born 1922)
Lady seated beside tree
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1943 | 124 | Artist unknown
Cat and butterfly
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 133 | Artist unknown
Lady and children in garden
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 | 142 | Artist unknown
Su Wu herding sheep
Moon flask painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 |
| 78 | DENG Bishan (1874-1930)
Fish and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1927 | 87 | WANG Bu (1896-1968)
Chrysanthemums
Vase painted in underglaze blue
1920-1935 | 96 | ZENG Longsheng (1900-1964)
Head of a man
Porcelain sculpture
1940-1949 | 105 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 115 | ZOU Wenhou (died 1951)
Cranes and pine tree
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1936 | 125 | Artist unknown
Squirrel and grapes
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 134 | Artist unknown
Birds, flowers and rocks
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 | 143 | Artist unknown
The Tang emperor Minghuang testing a piebald
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 |
| 79 | DENG Bishan (1874-1930)
Fish and aquatic plants
Porcelain plaque painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1928 | 88 | WANG Bu (1896-1968)
Bird and reeds; birds and flowers
Moon flask painted on both sides in underglaze blue
1920-1935 | 97 | Attributed to ZENG Longsheng (1900-1964)
Head of a man
Porcelain sculpture
1940-1949 | 106 | WANG Xiaoting (died 1970)
Landscape
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1949 | 116 | Penglai Shangguan Zhuren
A lesson at home
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1937 | 126 | Artist unknown
Two Europeans in outdoor setting
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
1930-1940 | 135 | WAN Yunyan (active 1930-1950)
Lady and attendant carrying <i>qin</i>
Vase painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1942 | 144 | Artist unknown
Pavilions in garden
Vase painted in <i>grisaille</i>
1925-1940 |
| | | | | | | 107 | WANG Dacang (1901-1953)
Landscape
Vase painted in <i>qianjiang</i> enamels
1930-1940 | 117 | YU Hanqing (1902-1987)
Two deers, and calligraphy
Seal paste box painted in <i>fencai</i> enamels
Dated 1941 | | | 145 | Artist unknown
Pavilions in landscape
Square vase painted in <i>fencai</i> enamels
1925-1940 | | |

- 146 Artist unknown
Landscapes in panels on a floral ground
Square vase painted in *fencai* enamels
1925-1940

147 Artist unknown
Hen, cock and chicks
Pair of cups painted in underglaze blue and overglaze enamels
1925-1940

148 Artist unknown
Butterflies, orchids and rocks
Pair of cups painted in *fencai* enamels
1916-1930

149 Artist unknown
Two fishermen
Pair of vases painted in *fencai* enamels
1916-1930

150 Artist unknown
Pavilions in landscape
Water container painted in *grisaille*
1916-1949

151 Artist unknown
Children at play
Vase painted in *fencai* enamels
1930-1949

152 Artist unknown
Bird and prunus
Water container painted in *fencai* enamels
1930-1949

153 Artist unknown
Landscapes in panels on celadon ground
Vase painted in *fencai* enamels
1916-1940

154 Artist unknown
Figures in narrative scene
Vase painted in *fencai* enamels
1916-1930
- 155 Artist unknown
Children at play
Vase painted in *fencai* enamels
1930-1949

156 Artist unknown
Old angler
Vase painted in *fencai* enamels
Dated 1939

157 Artist unknown
Celestial maidens offering flowers
Vase painted in *fencai* enamels
1920-1930

158 Artist unknown
Landscapes
Square vase painted in *fencai* enamels
1920-1949

159 Potter unknown
Water container with apple green glaze
1925-1940

160 Potter unknown
Waterpot with yellow glaze
1912-1949

161 Potter unknown
Vase impressed with a line of Arabic script and covered with bluish green glaze
1912-1949

162 Potter unknown
Pair of cups covered on the outside with rouge red enamel
1925-1940

163 **LIANG Duishi**
(active 1920-1937)
Seal paste box with robin's egg glaze
1920-1937

164 Potter unkown
Water container with peach-bloom glaze
1912-1949
- 165 Artist unknown
Flowers
Pot painted in underglaze colours
Dated 1921

